

# gorenje



**KT05KARIMW**  
**KT05KARIMB**  
**KT05KARIM**

Elektronska kuhinjska tehtnica	Navodila za uporabo	SI
Elektronska kuhinjska vaga	Upute za uporabu	BIH HR
Elektronska kuhinjska vaga	Uputstvo za upotrebu	BIH SRB MNE
Електронски Кујнска вага	Упатства за употреба	MK
Elektronik kitchen scale	Instruction manual	GB
Konyhai mérleg	Használati utasítás	H
Elektroniczna waga kuchenna	Instrukcja obsługi	PL
Cântar de bucătărie electronic	Manual de utilizare	RO
Elektronická kuchynská váha	Návod na obsluhu	SK
Kuchyňská váha	Návod na použití	CZ
Електронна кухненска везна	Инструкции за употреба	BG
Електронні кухонні ваги	Інструкція з експлуатації	UA
Электронные кухонные весы	Инструкция по эксплуатации	RUS
Bilancia da cucina	Istruzioni d'uso	I

SL	Navodila za uporabo .....	3
HR	Upute za uporabu .....	6
SRB MNE	Uputstvo za upotrebu .....	9
MK	Упатства за употреба .....	12
EN	Instruction manual .....	15
HU	Használati utasítás .....	18
PL	Instrukcja obsługi .....	21
RO	Manual de utilizare .....	24
SK	Návod na obsluhu .....	27
CS	Návod na použití .....	30
BG	Инструкции за употреба .....	33
UK	Інструкція з експлуатації.....	36
RU	Инструкция по эксплуатации .....	39
I	Istruzioni d'uso .....	42

Hvala, ker ste se odločili za nakup kuhinjske tehnične gorenje. Za učinkovito uporabo, prosimo, natančno preberite navodila. Upamo, da boste uživali ob uporabi naše tehnične.

***Ta tehnica je namenjena samo uporabi v gospodinjstvu, torej, le za domačo uporabo!***

**Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.**

## NAMEN UPORABE

Vaša tehnica je namenjena za tehtanje hrane in živilskih izdelkov in je namenjena uporabi v gospodinjstvu.

## POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST

Ko uporabljate aparate, ki jih napajajo baterije, morate iz previdnostnih ukrepov paziti, da ne pride do požara, da baterije ne stečejo, osebnih poškodb ali materialne škode.

V tem priročniku so opisana navodila za normalno uporabo. V kolikor uporabljate kakšne dodatke ali opravljate posege, ki jih v navodilih ni opisanih lahko poškodujete in uničite aparat. Navodila shranite.

Ne dopustite, da neznana oseba ali otroci z nepoznavanjem navodil uporabljajo aparat.

## UPORABA VAŠEGA APARATA

- Ne uporabljajte aparata v bližini vročih virov in vnetljivih materialov
- Ne uporabljajte aparata na prostem
- Vedno zavarujte aparat pred vodo ali prekomerno vlago
- Ne uporabljajte aparata v prostoru, kjer je temperatura pod 10°C ali nad 30°C

## PO UPORABI

- Če aparata dalj časa ne uporabljate, vzemite baterije iz ležajev za baterije.
- Če aparata ne uporabljate, ga shranite v suh prostor, kjer bo nedostopen otrokom.

## PREGLED IN VZDRŽEVANJE

- Pred uporabo preglejte aparat, če je slučajno kje poškodovan. To bi lahko vplivalo na njegovo delovanje.
- Ne uporabljajte aparata, če je kateri od delov poškodovan.
- Če ste opazili, da je kateri od delov poškodovan, naj vam ga zamenja za to usposobljena oseba.
- Nikoli ne poskušajte odstraniti ali zamenjati delov, ki niso navedeni v teh navodilih.

## ELEKTRIČNA VARNOST

- Da se izognete nevarnosti kratkega stika, ne postavljajte aparata v vodo ali kakšno drugo tekočino
- Uporabljajte ustrezne baterije (glejte tehnične podatke)
- Nikoli ne poskušajte polniti baterij, če niso za večkratno uporabo
- Na elektronske komponente znotraj aparata lahko vplivajo ostale naprave, če so v neposredni bližini (npr. mobilni telefoni, mikrovalovne pečice, ...). V tem primeru se bodo na ekranu pokazali napačni podatki. Če želite to preprečiti ugasnite napravo, ki moti delovanje ali pa jo odstranite.

## PRED PRVO UPORABO

- Z naprave odstranite vse embalažne materiale. Odstranite zaščitno folijo s prikazovalnika.
- Odprite predalček za baterije na spodnji strani tehnice in odstranite majhne plastične trakove med baterijami in kontakti. Potem zaprite predalček za baterije, tako da se pokrov predalčka za baterije slišno zaskoči.
- Tehnica težo lahko prikazuje v g (gramih) ali lb (unče). Enoto lahko nastavite na hrbtni strani naprave. Potisnite stikalo za enote na zeleno enoto.

## POSTAVITEV

Tehnico postavite na ravno in trdno podlago. Trdna podlaga je osnovni pogoj za pravilne meritve.

► Ta naprava je opremljena z nedrsečimi gumijastimi podstavki. Ker so površine pohanja iz najrazličnejših materialov in se zanje uporabljajo različna sredstva za nego, se ne da v celoti izključiti možnosti, da nekateri od teh materialov ne vsebujejo sestavin, ki lahko vplivajo na gumijaste podstavke in jih razmehčajo. Po potrebi pod podstavke naprave položite nedrsečo podlago.

## UPORABA

### Vklop / izklop

- Če želite vklopiti aparat pritisnite ON / OFF .
- Za izklop ponovno pritisnite ON / OFF.
- Aparat je opremljen z funkcijo, ki samodejno izklopi aparat približno po 2 minutah.

### Nastavljanje čiste teže

- Pritisnite gumb ON / OFF in na prikazovalniku se vam prikaže »0<sup>g</sup>«.
- Postavite prazno posodo na tehnicno in pritisnite gumb TARE, da se vam prikaže »0<sup>g</sup>«.

### Tehtanje

- Postavite tehnicno na ravno površino.
- Postavite predmet na tehnicno in na prikazovalniku odčitajte težo.
- Ko uporabljate posodo najprej popravite težo posode kot je navedeno zgoraj (nastavljanje čiste teže). Nato postavite hrano v posodo ter posodo na tehnicno in odčitajte težo.
- Če teža presega maksimalne kapacitete se bo na prikazovalniku prikazalo »  «. Da preprečite okvare na aparatu, takoj odstranite predmet s tehnice.

## ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Pred čiščenjem oz. vzdrževanje izklopite aparat.

- Za čiščenje uporabite milo in vlažno krpo.
  - Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih in razkrojevalnih čistil.
- Nobene dela ne postavljajte v vodo ali kakšno drugo tekočino.

## PREVERJANJE IN MENJAVA BATERIJ

- Če se na prikazovalniku prikaže  pomeni, da so baterije prazne in da jih je potrebno zamenjati.
- Večkrat preverite baterije in ugotovite njihovo stanje. Stekle ali zarjavele baterije lahko uničijo aparat.
- Če želite zamenjati baterije ( ), odprite pokrovček za baterije in odstranite stare baterije, nato vstavite nove baterije.
- **Nikoli ne odvrzite praznih baterij v koš za smeti, ampak na za to označeno mesto. Varujte okolje!**

## **OKOLJE**

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorate k ohranitvi okolja.

## **GARANCIJA IN SERVIS**

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

**VELIKO UŽITKOV PRI UPORABI VAŠE TEHTNICE VAM ŽELI**  
**gorenje**

**Pridržujemo si pravico do sprememb!**

Hvala, što ste se odlučili za kupnju kuhinjske vage gorenje. Za učinkovitu uporabu, molimo, pozorno proučite ove upute. Sigurni smo, da ćete uživati pri uporabi naše vage.

***Ova vaga je namijenjena isključivo za uporabu u domaćinstvu, dakle, samo za kućnu uporabu!***

## NAMJENA UPORABE

Vaša vaga je namijenjena za vaganje hrane i živežnih namirnica, te je namijenjena uporabi u domaćinstvu.

## ZAŠČITA OKOLINE

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.



## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

Za vrijeme korištenja uređaja, koje napajaju baterije, iz sigurnosnih razloga morate paziti, da ne dođe do požara, da baterije ne isteću, inače bi moglo doći do osobnog ozljeđivanja ili do materijalne štete. U ovom priručniku su opisane upute za normalnu uporabu. Ukoliko koristite bilo kakve dodatke – ili provodite intervencije, koje u uputama nisu navedene, postoji velika mogućnost da oštetite ili uništite uređaj. Upute za uporabu sačuvajte za daljnje korištenje. Ne dopustite, da nepoznata osoba ili dijeca koja ne poznaju upute za uporabu, upotrebljavaju uređaj.

## UPORABA VAŠEGA UREĐAJA

- Ne koristite uređaj u blizini izvora toplote i zapaljivih materijala
- Ne koristite uređaj na otvorenom
- Vidljivo osigurajte uređaj od vode ili prekomjerne vlage
- Ne koristite uređaj u prostoru, gdje je temperatura ispod 10°C ili iznad 30°C

## NAKON KORIŠTENJA

- Ukoliko uređaj nećete koristiti na duže vrijeme, izvadite baterije iz prostora za baterije.
- Ukoliko uređaj ne koristite, odložite ga u suh prostor, gdje će biti nedostupan djeci.

## PREGLAD I ODRŽAVANJE

- Prije uporabe pregledajte uređaj, da ne bi bio slučajno oštećen. To bi svakako utjecalo na djelovanje uređaja.
- Ne koristite uređaj, ukoliko je neki dio oštećen.
- Ukoliko ste primijetili, da je neki dio oštećen, neka Vam ga zamijeni za to osposobljena osoba.
- Nikako nemojte pokušati odstraniti ili zamijeniti dijelove, koji nisu navedeni u ovim uputama.

## ELEKTRIČNA SIGURNOST

- U cilju izbjegavanja kratkog spoja, ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Koristite prikladne baterije (pogledajte tehničke podatke)
- Nikako ne pokušavajte puniti baterije, ukoliko nisu za višekratnu uporabu
- Na elektronske komponente unutar uređaja lagano mogu utjecati ostali uređaji, ukoliko su u neposrednoj blizini (npr. mobilni telefoni, mikrovalovne pećnice,...). U tom slučaju, na ekranu će se prikazati pogrešni podaci Ukoliko to želite spriječiti, isključite uređaj, koji je izvor smetnji ili ga odstranite.

## PUŠTANJE U RAD

- Odstranite sav materijal ambalaže sa uređaja. Uklonite zaštitnu foliju sa displaya.
- Otvorite pretinac za baterije na donjoj strani vage i uklonite male plastične trake, koje su uglavljene između baterija i kontakata. Zatvorite pretinac za baterije nakon toga tako, da poklopac pretinca čujno ulegne.
- Vaga težinu može pokazati u g (gramima) ili lb (uncama). Mjernu jedinicu možete postaviti na stražnjoj strani uređaja. Gurnite prekidač za odabir mjere jedinice na željenu jedinicu.

## POSTAVLJANJE

- Vagu postavite na ravnu i čvrstu podlogu. Čvrsti oslonac je pretpostavka za korektno mjerenje.
- Ovaj uređaj je opremljen sa gumenim nogicama, koje ne klize. Pošto se površine namještaja sastoje od različitih materijala i tretiraju najraznovrsnijim sredstvima, ne može potpuno biti isključeno da neki od ovih sredstava sadrže tvari koje napadaju i razmekšavaju gumene nogice. Po potrebi pod nogice uređaja podmetnite podlogu, koja ne klizi.

## UPORABA

### Uključenje / isključenje

- Ukoliko želite uključiti uređaj pritisnite ON / OFF.
- Za isključenje ponovno pritisnite ON / OFF.
- Uređaj je opremljen s funkcijom, koja će samostalno isključiti uređaj nako što prođe 2 minute.

### Određivanje čiste težine

- Pritisnite Unit gumb i na ekranu će Vam se prikazati »0<sup>g</sup>«
- Najprije postavite praznu posudu na vagu i pritisnite on/tare, da bi se prikazalo »0<sup>g</sup>«.

### Vaganje

- Postavite vagu na ravnu površinu.
- Postavite predmet na vagu i na prikazivaču očitajte težinu.
- Ukoliko upotrebljavate posudu, najprije odredite težinu posude kao što je navedeno gore (određivanje čiste težine). Zatim postavite namirnicu u posudu, te posudicu na vagu i očitajte težinu.
- Ukoliko težina prelazi maksimalne kapacitete na prikazivaču će se pokazati »Err« . U cilju sprječavanja oštećenja uređaja, odmah uklonite uređaj s vage.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ODLAGANJE

Isključite uređaj prije čišćenja ili održavanja.

- Za čišćenje upotrijebite mekanu i vlažnu krpu.
- Za čišćenje ne upotrebljavajte nikakva agresivna i koncentrirana sredstva za čišćenje.

Niti jedan dio uređaja ne uranjajte u vodu ili nekakvu drugu tekućinu.

## PROVJERA I ZAMIJENA BATERIJA

- Ukoliko se na prikazivaču pokaže »Lo« znači, da su baterije prazne i da ih je potrebno zamijeniti.
- Više puta provjerite baterije i budite sigurni u njihovo stanje. Istečene ili prohrđane baterije mogu jednostavno uništiti uređaj.
- Ukoliko želite zamijeniti baterije, otvorite poklopac za baterije i odstranite stare baterije, zatim ubacite nove baterije.
- **Nikada ne odlažite prazne baterije u koš za smeće, nego na za to predviđeno mjesto. Čuvajte okoliš!**

## **GARANCIJA I SERVIS**

- Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

**VELIK UŽITAK PRI UPORABI VAŠE VAGE VAM ŽELI**  
**gorenje**

**Pridržavamo pravo do promjena!**



Zahvaljujemo se što ste izabrali Gorenje. Nadamo se da će te dugo godina uživati koristeći ovaj proizvod.

**Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu - nije za trgovinski promet.**

## NAMENA KORIŠĆENJA OVOG UREDJAJA

Vaša kuhinjska vaga kompanije Gorenje je projektovana da meri težinu hrane i proizvoda od hrane. Ovaj proizvod je isključivo namenjen za kućnu upotrebu.



## ZAŠČITA OKOLINE

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

## VAŽNA UPOZORENJA

Kada upotrebljavate kuhinjske uređaje koji koriste energiju baterija, uvek treba slediti osnovna pravila predostrožnosti uključivo i sledeće, da bi se umanjio rizik od požara, curenje baterija, povrede korisnika uređaja i materijalne štete. Pročitajte pažljivo ovaj kompletan Priručnik pre nego što počnete sa korišćenjem kuhinjskog uređaja. U ovom Priručniku je opisana namena ovog uređaja. Upotreba bilo kog pribora ili dodatka ili izvođenje bilo koje operacije sa ovim uređajem osim onih koje se preporučuju u ovom Priručniku sa uputstvima može da predstavlja rizik od izazivanja materijalne štete. Zadržite ovaj Priručnik radi daljih preporuka.

## Korišćenje vašeg uređaja

- Nemojte da postavljate uređaj na izvor toplote ili u njegovu blizinu.
- Nemojte da koristite uređaj u spoljnoj sredini.
- Uvek zaštitite uređaj od vode i prevelike vlažnosti.
- Nemojte da koristite uređaj u uslovima okoline čija je temperatura ispod 10°C ili iznad 30°C.

## Posle upotrebe uređaja

- Izvadite baterije ako nećete da koristite uređaj duže vremena.
- Uređaj treba da bude smešten na neko suvo mesto kada se ne koristi. Deci ne sme da bude dozvoljen pristup mestima gde se ostavljaju kuhinjski uređaji.

## Kontrolisanje i popravke

- Pre upotrebe, poverite da li je uređaj oštećen ili su neki njegovi delovi neispravni. Proverite da li su neki delovi uređaja polomljeni, kao i sve ostale uslove koji mogu da imaju uticaja na njegov rad.
- Nemojte da upotrebljavate uređaj ako je bilo koji od njegovih delova oštećen ili neispravan.
- Da li je bilo koji oštećen ili neispravan deo popravljen ili zamenjen od strane ovlašćenog Servisa za popravke.
- Nikada nemojte da pokušavate da skinete ili zamenite bilo koji deo/delove osim onih koji su definisani u ovom Priručniku.

## SIGURNOST ELEKTRIČNIH KOMPONENTI

- Da biste izbegli rizik od kratkog spoja, nemojte da uranjate uređaj ili baterije u vodu ili neku drugu tečnost.
- Za uređaj treba da koristite samo naznačen tip baterije (pogledati tehničke podatke).
- Nikada nemojte da pokušavate da puniti baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje.

- Elektronske komponente koje su ugrađene u uređaj mogu da budu podložne uticaju drugih aparata koji se koriste u njegovoj blizini, kao što su mobilni telefoni ili mikrotalasne pećnice. Ako je to slučaj, dobićete netačne podatke na displeju vašeg uređaja.
- Da biste otklonili ovakav problem, isključite aparat koji izaziva smetnje, ili sklonite vaš uređaj iz dometa aparata koji je uzrok problema.

## PRE PRVE UPOTREBE

- Odstranite ambalažu sa aparata. Odlepite zaštitnu foliju sa displeja.
- Otvorite pretinac za baterije na donjoj strani vage i izvadite malene plastične trake, uglavljene između baterija i kontakata. Nakon toga zatvorite prostor za baterije pritisnuvši poklopac pretinca tako da čujno klikne.
- Vaga ima mogućnost prikazivanja težine u g (gramima) ili lb (uncama). Jedinicu mere podešavate pozadi naprave. Prekidač za odabir mere jedinice gurnite na odgovarajuću oznaku.

## NAMEŠTANJE

Vagu stavite na ravnu i tvrdu podlogu. Čvrsti oslonac osnovni je uslov za pravilno očitavanje merenja.

► Naprava je opremljena gumenim nožicama protiv klizanja. Obzirom da površine nameštaja mogu biti urađene iz različitih materijala i da se tretiraju najraznovrsnijim sredstvima, ne može potpuno biti isključeno da neka od ovih sredstava sadrže tvari koje napadaju i omekšavaju gumene nožice. Stoga po potrebi pod nožice aparata podmetnite podlogu, koja ne klizi.

## UPOTREBA

### Uključivanje i isključivanje

- Pritisnite dugme ON / OFF da biste uključili vaš uređaj.
- Ponovo pritisnite dugme ON / OFF da biste isključili vaš uređaj.
- Pored ove funkcije, uređaj ima funkciju za automatsko isključenje, koja automatski isključuje rad uređaja posle približno dve minute.

### Postavljanje tare

- Pritisnite dugme ON / OFF, da biste na displeju mogli da očitajte nulu.
- Kada koristite posudu mora biti prazna kada je postavljate na vagu, a zatim pritisnite dugme TARE da biste na displeju očitali nulu.

### Merenje težine

- Postavite vagu na ravnu površinu.
- Stavite na vagu predmet koji treba da izmerite i očitajte njegovu težinu na displeju.
- Kada koristite posudu, prvo unesite korekciju za taru kako je gore opisano. Stavite u posudu hranu koju treba da izmerite, postavite posudu na vagu i očitajte dobijenu težinu.
- Ukoliko težina prelazi maksimalni kapacitet, na displeju ćete očitati "Err". Da biste sprečili oštećenje uređaja, odmah skinite težinu sa vage.


## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Pre čišćenje ili održavanja, isključite uređaj.

- Da biste očistili uređaj, upotrebljavajte samo neki blag sapun i vlažnu krpu.
- Nemojte da koristite nijedno abrazivno sredstvo za čišćenje ili ono sredstvo koje je na bazi nekog rastvarača.

Nemojte da ispirate bilo koji deo vašeg uređaja u vodi ili nekoj drugoj tečnosti.

## PROVERA I ZAMENA BATERIJA

- Ako na pokazivaču dobijete poruku »  « znači da su baterije suviše slabe i moraju da se zamene.
- Povremeno otvorite pregradu u koju se postavljaju baterije i proverite da li je na njima došlo do pojave korozije, odnosno rđe.
- Da biste zamenili baterije, otvorite pregradu u kojoj su smeštene baterije i izvadite stare baterije.
- Stavite nove, na način kako je to prikazano na dijagramu koji se nalazi unutar pregrade za baterije.
- **Kada bacate baterije, sledite uputstva koja su data u odeljku "Zaštita čovekove okoline".**

## GARANCIJA I SERVIS

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

VELIK UŽITAK PRI UPORABI VAŠE VAGE VAM ŽELI

**gorenje**

Pridržavamo pravo do promena!

Благодариме што сте се одлучиле да купите кујнска вага согенје. За ефикасна употреба, ве молиме, детално прочитајте ги упатствата. Се надеваме дека ќе уживате при употреба на наша вага.

***Оваа вага е наменета само за употреба во домаќинство, значи, само за домашна употреба!***

**Оваа опрема е означена согласно европската директива 2002/96/EG за отпадна електрична и електронска опрема (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивата определува барања за собирање и постапување со отпадна електрична и електронска опрема, кои важат во целата Европска Унија.**

## НАМЕНА НА УПОТРЕБА

Вашата вага е наменета за вагање храна и прехранбени производи и е наменета за употреба во домаќинството.

## ВАЖНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Кога употребувате апарати кои ги напојуваат батерии, морате од претпазливи мерки да внимавате да не дојде до пожар, да не истечат батериите, до лични повреди или материјални штети.. Во овој прирачник се опишани упатства за нормална употреба. Доколку употребувате некакви додатоци или вршите посегнувања кои во упатствата не се опишани, можете да го оштетите или уништите апаратот. Упатствата чувајте ги.

Не дозволувајте непознато лице или деца со непознавање на упатствата да го употребуваат апаратот.

## УПОТРЕБА НА ВАШИОТ АПАРАТ

- Не употребувајте го апаратот во близина на жешки извори и запаливи материјали
- Не употребувајте го апаратот надвор
- Секогаш заштитите го апаратот од вода или прекумерна влага
- Не употребувајте го апаратот во просторија каде е температурата под 10°C или над 30°C

## ПО УПОТРЕБА

- Ако апаратот подолго време не го употребувате, извадите ги батериите од лежиштата за батерии.
- Ако апаратот не го употребувате, чувајте го во сува просторија, каде ќе биде недостапен за деца.

## ПРЕГЛЕД И ОДРЖУВАЊЕ

- Пред употреба прегледајте го апаратот, да не е случајно оштетен. Тоа би можело да влијае врз неговото работење.
- Не употребувајте го апаратот, ако е некој од деловите оштетен.
- Ако сте забележиле дека е некој од деловите оштетен, нека ви го замени за тоа остособено лице.
- Никогаш не обидувајте се да отстраните или замените делови, кои не се наведени во овие упатства.

## ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- За да избегнете опасност од краток спој, не ставајте го апаратот во вода или некоја друга течност
- Употребувајте соодветни батерии (погледајте ги техничките податоци)
- Никогаш да не се обидувате да ги полните батериите, ако не се за повеќекратна употреба
- Врз електронските компоненти во апаратот можат да влијаат други направи, ако се во непосредна близина (на пр. мобилни телефони, микробранови рерни,...). Во овој случај на екранот ќе се покажат погрешни податоци. Ако сакате тоа да го спречете, угасните ја направата која го пречи работењето или па отстраните ја.

## ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

- Отстраните ги сите амбалажни материјали од направата. Отстраните ја заштитната фолија од покажувачот.
- Отворите ја преградата за батерии на долната страна од вагата и отстраните ги малите пластични ленти меѓу батериите и контактите. Потоа затворите ја преградата за батерии, така да капакот на преградата за батерии чујно се качи.
- Вагата може да ја прикажува тежината во g (грамови) или lb (унци). Единицата можете да ја дотерате на задната страна од направата. Притиснете го прекинувачот за единици на сакана единица.

## НАМЕСТУВАЊЕ

Вагата наместите ја на рамна и цврста подлога. Цврста подлога е основен услов за правилни мерења.

► Оваа а направа е опремена со гумени подлошки што не се лизаат. Бидејќи површините на мебелот се од најразлични материјали и за нив се користат различни средства за нега, не може во целост да се исклучи можноста да некои од овие материјали не содржат состојки, кои можат да влијаат врз гумените подлошки и ги омекнат. Ако е потребно, под подлошките на направата ставите нелизгачка подлога.

## УПОТРЕБА

### Вклучување / исклучување

- Ако сакате да го вклучите апаратот, притиснете ON / OFF .
- За исклучување повторно притиснете ON / OFF .
- Апаратот е опремен со функција која самостојно ќе го исклучи апаратот приближно по 2 минути.

### Дотерување чиста тежина

- Притиснете го копчето ON / OFF и на покажувачот ќе ви се прикаже »0<sup>g</sup>«.
- Ставите празен сад на вагата и притиснете го копчето TARE, да ви се прикаже »0<sup>g</sup>«.

### Вагање



- Ставите ја вагата на рамна површина.
- Ставите предмет на вагата и на покажувачот отчитајте ја тежината.
- Кога употребувате сад најпрвин поправете ја тежината на садот, како што е наведено горе (дотерување чиста тежина). Потоа ставите храна во садот и садот на вагата и отчитајте ја тежината.
- Ако тежината го надминува максималниот капацитет, на покажувачот ќе се прикаже » Err «. За да спречете дефект на апаратот, веднаш отстраните го предметот од вагата.

## ЧИСТЕЊЕ, ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Пред чистење, односно одржување исклучите го апаратот.

- За чистење употребите сапун и влажна крпа.
- За чистење не употребувајте никакви средства за чистење кои предизвикуваат нагривање и распаѓање. Ниеден дел не ставајте во вода или некоја друга течност.

## ПРОВЕРУВАЊЕ И МЕНУВАЊЕ НА БАТЕРИИТЕ

- Ако на покажувачот се прикаже  значи дека се батериите празни и треба да се заменат.
- Повеќепати проверите ги батериите и утврдите ја нивната состојба. Истечени или  батерии можат да го уништат апаратот.
- Ако сакате да ги замените батериите ( ), отворите го капачето за батерии и отстраните ги старите батерии, потоа ставите нови батерии.
- **Никогаш да не исфрлате празни батерии во канта за отпадоци, туку на за тоа означено место. Чивајте ја животната средина!**

## **ЖИВОТНА СРЕДИНА**

По истекување на векот на траење апаратот да не го исфрлувате заедно со вообичаени отпадоци од домаќинство, туку однесете го на официјално собирно место за рециклирање. На тој начин ќе помогнете да се зачува животната средина.

## **ГАРАНЦИЈА И СЕРВИС**

За информации или во случај на тешкотии обратете се на центар за помош на корисниците на Gorenje во вашата држава (телефонски број ќе најдете во меѓународниот гарантен лист). Ако во вашата држава нема таков центар, обратете се до локалниот продавач на Gorenje или до одделение за мали апарати за домаќинство на Gorenje.

**ГОЛЕМО ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБА НА ВАШАТА ВАГА ВИ  
ПОСАКУВА**

**gorenje**

**Си придржуваме право до измени!**

Thank you for choosing gorenje. We hope that you will enjoy using this product for many years.

***This product is intended for household use only - not for legal trade.***

**This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.**

## **INTENDED USE**

Your KT60Y kitchen scale has been designed for weighing food and food products.  
This product is intended for household use only.

## **IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using battery-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries, personal injury and material damage.

Read this entire manual carefully before using the appliance.

The intended use is described in this manual.

The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of material damage.

Retain this manual for future reference.

## **Using your appliance**

- Do not place the appliance on or near heat sources.
- Do not use the appliance outdoors.
- Always protect the appliance from water or excessive humidity.
- Do not use the appliance at ambient temperatures below 10°C or above 30°C.

## **After use**

- Remove the batteries when the appliance is not going to be used for a longer period of time.
- When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

## **Inspection and repairs**

- Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts and any other conditions that may affect its operation.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## **ELECTRICAL SAFETY**

- To avoid the risk of short circuiting, do not immerse the appliance or the batteries in water or other liquid.
- Use only the correct type of battery for the appliance (see technical data).
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- The electronic components inside the appliance may be affected by other devices used in close proximity, such as mobile phones or microwave ovens. If this happens, the display will show erroneous data.
- To remedy this, either switch the interfering device off, or move the appliance away from it.

## BEFORE USE

- Remove all packaging materials from the appliance. Remove the protective foil from the display.
- Open the battery compartment on the underside of the scales and remove the small plastic strips which are clamped between the batteries and the contacts.
- Close the battery compartment afterwards, such that the battery compartment cover audibly engages.
- The scale can display weights in grams (g) or lb (ounce). You can set the unit on the rear of the appliance. Slide the units switch 2 to the desired unit.

## SETUP

Place the scales on a level and heat-resistant surface. A firm standing is the prerequisite for correct measurement.

### NOTICE

► This appliance is equipped with non-slip rubber feet. As furniture surfaces may be made of a variety of materials and are treated with many different types of cleaning agents, it cannot be completely ruled out that some substances contain ingredients which may corrode the rubber rests and soften them. If possible place an anti-slip material under the feet of the appliance.

## USE

### Switching on and off

- Press the ON / OFF button to switch the appliance on.
- Press the ON / OFF button again to switch the appliance off.
- In addition, the appliance is fitted with an auto shut-off function, which automatically switches off the appliance after approximately two minutes.

### Setting the tare weight

- Press the ON / OFF button to set the reading on the display to zero.
- Put the empty bowl on the scales and press the TARE button to set the reading on the display to zero.

### Weighing

- Place the scales on a flat surface.
- Place the object to be weighed on the scales and read off the weight in the display.
- When using the bowl, first correct the tare as described above. Put the food to be weighed in the bowl, place the bowl on the scales and read off the weight.
- If the weight exceeds the maximum capacity, the display will show "Err". To prevent damage to the appliance, immediately remove the weight from the scales.


## CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Before cleaning or maintenance, switch the appliance off.

- To clean the appliance, use only mild soap and a damp cloth.
- Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

Do not immerse any part of the appliance in water or any other liquid.

## CHECKING AND REPLACING THE BATTERIES

- If the display shows »  « the batteries are too low and must be replaced.
- Periodically open the battery compartment and check the batteries for corrosion.
- To replace the batteries, open the battery compartment and remove the old batteries.
- Place new batteries, as indicated by the diagram inside the compartment.
- When disposing of batteries, follow the instructions given in the section "Protecting the environment".



## **ENVIRONMENT**

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## **GUARANTEE & SERVICE**

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

**GORENJE WISHES YOU A LOT OF PLEASURE WHILE USING YOUR  
APPLIANCE**

**We reserve the right to any modifications!**

Köszönjük, hogy a gorenje mérleget választotta. Reméljük, hogy éveken át örömet leli majd a készülék használatában.

**Kizárólag háztartási felhasználásra.**

**A berendezés az elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK Európai Irányelvnek megfelelő jelzéssel rendelkezik. Ez az irányelv európszerte az elektromos és elektronikus készülékek hulladékainak visszaváltására és újrahasznosítására vonatkozik.**

## JAVASOLT HASZNÁLAT

A KT05KARIM konyhai mérleget étel és ételkészítmények mérésére tervezték. Kizárólag háztartási felhasználásra javasolt.

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Amikor elemről, vagy akkumulátorról működő készüléket használ az alábbi biztonsági előírásokat minden esetben be kell tartani a tűzveszély, elem szivárgás, személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében.

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati utasítást.

A készülék javasolt felhasználási területeit a használati utasítás tartalmazza.

A gyártó csak az általa ajánlott és forgalmazott kiegészítők használatát javasolja, ellenkező esetben fennáll a készülék meghibásodásának kockázata.

Őrizze meg a használati utasítást későbbi referenciaként.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- Ne helyezze a készüléket forró felületre, vagy azok közelébe.
- Ne használja a készüléket szabadtéren.
- Ne engedje, hogy a készülékbe víz, vagy nedvesség kerüljön.
- A készüléket 10°C - 30°C közötti hőmérséklet tartományon belül használja.

## HASZNÁLAT UTÁN

- Amennyiben a készüléket huzamosabb ideig nem használja, minden esetben vegye ki az elemeket.
- Száraz helyen tárolja a használaton kívüli készüléket. Gyermekek elől tartsa gondosan elzárva a készüléket.

## SZEMREVÉTELEZÉS ÉS JAVÍTÁSOK

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék nem hibásodott-e meg. Ellenőrizze, nem hibásodott-e meg valamelyik alkatrész, amely kihatással lehet a készülék működésére.
- Ne használjon hibás készüléket.
- A készüléket kizárólag szakosodott márkaszervizben javíttassa vagy cseréltesse.
- Csak a használati utasításban jelölt alkatrészeket, egységeket cserélje ki önállóan.

## ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A rövidzárlat elkerülése érdekében ne merítse a készüléket, vagy az elemeket vízbe, illetve más folyadékba.
- Csak a műszaki adatokban ajánlott elemtípust használjon a készülékhez.
- Ne kísérelje meg feltölteni az egyszer használatos elemeket.
- A készülékben található elektromos berendezések hatással lehetnek más, a mérleg közelében elhelyezett berendezésre, például mobiltelefonra vagy mikrohullámú sütőre. Ebben az esetben kijelzőn hibás adatok jelennek meg.
- A probléma megoldása lehet, ha kikapcsolja az interferenciát okozó készüléket, vagy a mérleget áthelyezi.

## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről. Távolítsa el a védőfóliát a kijelzőről.
- Nyissa ki az elemtartót a mérleg alsó részén és távolítsa el a kis műanyag csíkokat, amelyek az elemek és az érintkezők között vannak elhelyezve.
- Ezt követően csukja be az elemtartót úgy, hogy annak fedele hallhatóan kattanjon.
- A mérleg grammban (g) vagy unciában (lb) képes a tömeg mérésére. A mértékegységet a készülék hátsó részén állíthatja be. Csúsztassa a mértékegység-kapcsolót a kívánt egységre.

## ELHELYEZÉS

Helyezze a mérleget vízszintes, hóálló felületre. A stabil elhelyezés a pontos mérés előfeltétele.

### MEGJEGYZÉS

► A készülék csúszásgátlós gumi lábakkal rendelkezik. Mivel a bútorok felülete különféle anyagokból készülhet és ezek különféle tisztítószerrel tisztíthatók, nem zárható ki teljes mértékben, hogy egyes anyagok nem tartalmaznak olyan komponenseket, amelyek hatással lehetnek a gumi lábakra és felpuhíthatják azokat. Ha lehetséges, helyezzen csúszásgátlós alátétet a készülék lábai alá.

## HASZNÁLAT

### Bekapcsolás és kikapcsolás

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg az ON / OFF gombot.
- A készülék kikapcsolásához ismét nyomja meg az ON / OFF gombot.
- Továbbá a készüléket ellátta a gyártó egy automatikus kikapcsoló funkcióval, amely körülbelül 2 perc tétlen használat után automatikusan kikapcsolja a mérleget.

### Az önsúly beállítása

- Nyomja meg a ON / OFF gombot a kijelző adatainak nullázásához.
- Amikor a tálat is használja, először helyezze az üres tálát a mérlegre, majd nyomja meg a TARE gombot az önsúly érték beállításához, azaz a kijelző nullázásához.

### Mérés

- Helyezze a mérleget lapos felületre.
- Helyezze a lemérendő tárgyat a tálcára, majd olvassa le a súly adatot a kijelzőről.
- Amikor a tálát is használja először állítsa be az önsúlyt. Töltse a tálba a lemérendő ételt, majd olvassa le a súlyt a kijelzőről.
- Ha a súly több mint a mérleg maximális kapacitása, a kijelzőn az » **Err** « hibaüzenet olvasható. A készülék károsodását megelőzendő, azonnal távolítsa el a súlyt a tálcáról.

## KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS, TÁROLÁS

### Karbantartás, vagy tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.

- A készülék tisztításához enyhén szappanos vízbe mártott nedves ruhát használjon.
- Ne használjon súrolószert, vagy oldószer alapú tisztítószer használjon.

**A készüléket sem részben sem egészben ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**

## AZ ELEMEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

- Ha a kijelzőn az » **Lo** « ikon világít, az elemek lemerültek, ki kell cserélni őket.
- Időnként nyissa fel az elemtakaró borítást és ellenőrizze, nem szivárognak-e az elemek.
- Az elemek kicseréléséhez nyissa fel az elemtakaró borítást és vegye ki a használt elemeket.
- Helyezze be az új elemeket az elemrekeszben jelölt módon.
- Amikor az elemeket a hulladéktárolóba dobja kövesse a "Környezetvédelem" fejezet előírásait.

## **KÖRNYEZETVÉDELEM**

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

## **JÓTÁLLÁS ÉS SZERVIZ**

Ha információra van szüksége, vagy forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**A GORENJE  
SOK ÖRÖMÖT KÍVÁN A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

**A változtatások jogát fenntartjuk!**

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup wagi gorenje. Aby w pełni korzystać z wybranego urządzenia, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

**Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.**

## UŻYCIE

Waga ta jest przeznaczona do ważenia jedzenia i artykułów żywnościowych. Przeznaczona jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.

## WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Używając urządzeń zasilanych przez baterie, należy być ostrożnym i uważać aby nie doszło do pożaru, aby baterie nie wyciekły lub nie nastąpiła materialna szkoda. Uważać należy również aby nie doszło do cielesnych uszkodzeń i ran.

W tym podręczniku zawarte zostały wskazówki dotyczące normalnego użytkowania urządzenia.

Wszelkie zabiegi nie zgodne z instrukcją obsługi, czy też korzystanie z przyrządów lub dodatków nie wspomnianych w instrukcji, może uszkodzić lub zniszczyć wagę.

Instrukcję obsługi należy zachować.

Osobom (w tym dzieciom), które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, nie powinno pozwolić na korzystanie z urządzenia.

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Wagi nie należy używać w pobliżu źródeł ciepła lub materiałów łatwopalnych;
- Wagi nie należy używać poza pomieszczeniem (w plenerze, na zewnątrz);
- Wagę zawsze należy zabezpieczyć przed wodą lub nadmierną wilgocią;
- Wagi nie należy używać w pomieszczeniu w którym temperatura wynosi poniżej 10°C lub powyżej 30°C;

## PO UŻYTKOWANIU

- W przypadku nie użytkowania urządzenia, należy z wagi wyciągnąć baterie.
- W przypadku nie użytkowania urządzenia, należy wagę przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.

## KONTROLA I KONSERWACJA

- Przed pierwszym użyciem wagi zaleca się, aby ją dokładnie obejrzeć i sprawdzić czy nie jest ona uszkodzona. Wszelkiego rodzaju uszkodzenia mogą wpływać na jej działanie.
- Nie należy używać urządzenia jeśli jakkolwiek jego część uległa uszkodzeniu.
- W przypadku uszkodzenia części, jej wymiany czy naprawy dokonać może wyłącznie osoba do tego upoważniona.
- Nie wolno wymieniać lub usuwać samemu części, które nie zostały opisane w tej instrukcji.

## BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE ELEKTRYKI

- Aby zapobiec powstaniu krótkiego spięcia, wagi nie wolno wstawiać do wody lub innego płynu.
- Używać należy odpowiednich baterii (patrz: dane techniczne).
- Jeśli baterie nie są przeznaczone do wielokrotnego użycia, nie wolno je napełniać.
- Na poprawne działanie elektronicznych komponentów znajdujących się w wadze, mogą zakłócająco wpływać inne urządzenia elektroniczne (t.j. telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe ...). Dlatego urządzenia te

powinny znajdować się z dala od wagi. W przeciwnym razie na wyświetlaczu wagi mogą pojawić się fałszywe dane.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Z urządzenia należy zdjąć wszystkie materiały opakowaniowe. Z wyświetlacza należy usunąć folię ochronną.
- Otworzyć należy schowek na baterie w dolnej części wagi i usunąć małe plastikowe paseczki spomiędzy baterii i styków. Następnie zamknąć schowek na baterie tak, by było słychać, że pokrywa schowka na baterie zaskoczyła.
- Waga może ciężar wyświetlać w g (gramach) lub w lb (uncjach). Jednostkę można nastawić samemu pod spodem urządzenia. Przełącznik jednostek należy przestawić na żadaną jednostkę.

## USTAWIENIE

Wagę należy postawić na równym i twardym podłożu. Twarde podłoże to podstawowy warunek uzyskania prawidłowych rezultatów pomiarów.

► To urządzenie wyposażone jest w antypoślizgowe gumowe podstawki. Ponieważ powierzchnie meblowe wykonywane są z różnego rodzaju materiałów, do pielęgnacji których stosuje się najróżniejsze środki pielęgnacyjne, nie da się całkowicie wykluczyć, że niektóre spośród tych materiałów nie zawierają składników, które mogą oddziaływać na gumowe podstawki i je rozmiękczyć. W zależności od potrzeby pod podstawki urządzenia należy podłożyć antypoślizgową podkładkę.

## DZIAŁANIE


### Włączenie / wyłączenie

- Aby włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk ON / OFF.
- Aby wyłączyć urządzenie należy powtórnie nacisnąć przycisk ON / OFF.
- Urządzenie posiada funkcję, która po upływie około 2 minut automatycznie wyłącza go.

### Ustawienie właściwego ciężaru artykułu żywnościowego

- Przez naciśnięcie przycisku ON / OFF, na wyświetlaczu pojawi się »0<sup>g</sup>«
- Jeżeli żywność znajduje się w plastikowym naczyniu, należy puste naczynie umieścić na wadze, nacisnąć przycisk TARE, i przytrzymać aż do pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu »0<sup>g</sup>«. Oznacza to, że waga gotowa jest do pomiaru.

### Ważenie

- Waga powinna być umieszczona na twardej, stabilnej powierzchni.
- Na wagę należy położyć ważony przedmiot, na wyświetlaczu pojawi się jego masa.
- Jeżeli artykuł żywnościowy umieszczony jest w naczyniu, należy ustawić wagę zgodnie ze wskazaniami podanymi w punkcie Ustawienie właściwego ciężaru artykułu żywnościowego. Dopiero po wykonaniu tych czynności można zważyć artykuł żywnościowy. Na wyświetlaczu pojawi się jego ciężar właściwy (bez ciężaru naczynia).
- Jeżeli masa ważonego artykułu przekracza maksymalną możliwą masę, na wyświetlaczu pojawi się »  «.
- Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia należy ważony przedmiot natychmiast usunąć z wagi.


## MYCIE, KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed myciem lub konserwacją należy wagę odłączyć od źródła zasilania. (wyciągnąć baterie)

- Do mycia należy użyć mydła lub wilgotnej ściereczki.
- Do mycia nie należy stosować ostrych lub żrących środków czyszczących.

Żadnej części urządzenia nie wolno stawiać do wody lub innego płynu.

## KONTROLA I ZAMIANA BATERII

- Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat »  « oznacza to, że batrnie są puste i należy je wymienić.
- Baterie należy systematycznie kontrolować. Puste lub ciekące baterie mogą uszkodzić urządzenie.
- W celu zamiany baterii należy otworzyć pokrywę pod którą się one znajdują i usunąć je. Stare baterie należy zamienić nowymi.
- **Wyładowane baterie należy składować w miejscu specjalnie do tego przeznaczonym. Należy dbać o środowisko!**

## ŚRODOWISKO

Urządzenia po upływie okresu eksploatacyjnego nie należy usunąć wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz oddać na urzędowo określone składowisko do recyklingu. Postępując w ten sposób, przyczyniają się Państwo do zachowania czystego środowiska.

## GWARANCJA I SERWIS NAPRAWCZY

W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkownikom Gorenja w danym państwie (numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD.

**WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA WYBRANEJ WAGI  
ŻYCZY PAŃSTWU**

**gorenje**

**Zastrzegamy sobie prawo do zmian!**

Vă mulțumim pentru alegerea făcută. Sperăm că acest produs vă va fi de folos mulți ani de acum încolo.

**Acest produs poate fi folosit doar în gospodărie, nu și la activitățile comerciale.**

**Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.**

## **SCOP**

Acest cântar a fost proiectat pentru a cântări alimente. Poate fi folosit doar în bucătărie.

## **PRECAUȚII IMPORTANTE**

Când folosiți aparate cu baterie, trebuie să vă luați umătoarele măsuri de siguranță pentru a evita riscul apariției incendiilor, scurgerea bateriei, accidentele sau deteriorarea aparatului.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

Scopul pentru care a fost proiectat acest aparat este descris în acest manual.

Nu folosiți accesorii sau atașamente care nu aparțin aparatului și nu îl utilizați în alte scopuri decât cele recomandate. În caz contrar se poate strica.

Păstrați manualul de utilizare și pentru viitor.

## **Folosirea aparatului**

- Nu puneți aparatul lângă sau pe suprafețe fierbinți.
- Nu folosiți aparatul în exterior.
- Protejați aparatul de apă și umiditate excesivă.
- Nu folosiți aparatul când temperatura ambientală este mai mică de 10°C, sau mai mare de 30°C.

## **După utilizare**

- Scoateți bateriile dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă mai lungă de timp.
- Dacă nu este folosit, puneți aparatul într-un loc uscat. Nu lăsați copiii să se joace cu cântarul.

## **Verificări și reparații**

- Înainte de a folosi cântarul, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat. Verificați dacă toate piesele sunt întregi și corect asamblate.
- Nu folosiți aparatul dacă observați vreo defecțiune.
- Părțile deteriorate sau defecțiunile trebuie reparate de unitatea de service autorizată.
- Nu încercați să scoateți sau să înlocuiți piesele, dacă acest lucru nu este specificat în manual.

## **SIGURANȚA ELECTRICĂ**

- Pentru a evita riscul apariției unui scurt-circuit, nu puneți aparatul sau bateriile în apă sau orice alt lichid.
- Folosiți doar bateriile recomandate pentru acest tip de aparat (vezi datele tehnice).
- Nu încercați să încărcați bateriile care nu se pot încărca.
- Piesele electronice din interiorul aparatului pot fi afectate de alte aparate utilizate în apropiere cum ar fi telefoanele mobile sau cuptoarele cu microunde. În acest caz pe afișaj pot apărea erori.
- Pentru a remedia această situație, opriți aparatul care cauzează interferențe, sau scoateți cântarul din raza lui de acțiune.



## ÎNAINTE DE FOLOSIRE

- Îndepărtați toate ambalajele de pe aparat. Îndepărtați folia protectoare de pe ecran.
- Deschideți compartimentul bateriei de pe spatele cântarului și îndepărtați piedicile din plastic care separă bateriile de contacte.
- Atunci când închideți compartimentul bateriei asigurați-vă că capacul compartimentului este bine închis.
- Cântarul poate arăta greutatea exprimată în grame (g) sau unci. Puteți seta unitatea de măsură pe partea din spate a aparatului. Mutăți comutatorul 2 la unitatea dorită.

## INSTALARE

Puneți cântarul o suprafață plană și rezistentă la căldură. Poziția corectă este obligatorie pentru o măsurătoare corectă.

### NOTĂ

Acest aparat este dotat cu o protecție împotriva alunecării. Suprafețele corpului de mobilă sunt făcute din materiale diferite și pot fi tratate cu agenți de curățare diferiți, unii dintre acești agenți pot conține substanțe care pot coroda sau înmuia cauciucul din care sunt făcute piedicile. Dacă este posibil, puneți un material anti-alunecare sub picioarele aparatului.

## UTILIZARE

### Pornirea și oprirea

- Apăsăți butonul ON / OFF pentru a porni aparatul.
- Apăsăți din nou butonul ON / OFF atunci când doriți să opriți aparatul.
- Aparatul este echipat cu un sistem de oprire automată, care oprește cântarul după două minute.

### Setarea greutății

- Apăsăți butonul ON / OFF pentru a seta textul de pe afișaj la 0.
- Dacă folosiți vasul mai întâi puneți vasul gol pe cântar și apăsați butonul TARE pentru a fixa afișajul la 0.

### Cântărirea

- Puneți cântarul pe o suprafață plată.
- Puneți obiectul pe care doriți să îl cântăriți pe cântar și citiți ce indică afișajul.
- Când folosiți vasul, corectați tara așa cum este descris mai sus. Puneți alimentele pe care doriți să le cântăriți în vas, vasul pe cântar și apoi citiți ce scrie pe afișaj.
- Dacă greutatea depășește capacitatea maximă pe afișaj apare » **Err** «. Pentru a evita deteriorarea aparatului, luați imediat greutatea de pe cântar.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE, PĂSTRARE

Înainte de a curăța aparatul, nu uitați să îl opriți.

- Pentru a curăța aparatul, folosiți o cârpă umedă și săpun neutru.
- Nu folosiți substanțe abrazive sau pe bază de solvenți.

Nici un element al aparatului nu trebuie pus în apă sau în alte lichide.

## Verificarea și înlocuirea bateriilor

- Dacă pe afișaj apare scris » **Lo** « atunci bateriile sunt descărcate și trebuie înlocuite.
- Deschideți periodic compartimentul bateriilor și verificați dacă nu există semne de coroziune.
- Pentru a înlocui bateriile, deschideți compartimentul și scoateți bateriile vechi.
- Puneți bateriile noi, așa cum este indicat pe diagrama din interiorul compartimentului.
- Atunci când vreți să vă debarasați de vechile baterii, citiți instrucțiunile de la capitolul „Protejarea mediului înconjurător”.

## **MEDIUL ÎNCONJURĂTOR**

Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutați la conservarea mediului.

## **GARANȚIE & SERVICE**

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți Gorenje din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relații Clienți în țara dumneavoastră, mergeți la dealer-ul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje

**VĂ DORIM SĂ UTILIZAȚI CU PLĂCERE PRODUSELE NOASTRE.**

**gorenje**

**Ne rezervăm dreptul oricăror modificări!**

Ďakujeme Vám za výber kuchynskej váhy gorenje. Dúfame, že budete mať úžitok z používania tejto váhy mnoho rokov.

**Táto váha je určená len na domáce použitie – nie na podnikateľské účely.**

**Toto zariadenie je označené podľa Európskej smernice 2002/96/EC o Likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Tento návod je rámcom Európskej platnosti pre návratnosť a recykláciu doslužilých elektrických a elektronických zariadení.**

## URČENIE POUŽITIA

Vaša kuchynská váha je navrhnutá na váženie potravín a potravinárskych výrobkov. Táto váha je určená len na domáce použitie.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Keď používate zariadenie napájané batériami, musia byť vždy dodržané základné bezpečnostné predpisy vrátane nasledovných na zabránenie nebezpečenstva vzniku požiaru, vytečeniu batérií, zraneniu osôb alebo iných materiálnych škôd.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Vhodné použitie je uvedené v tomto návode na obsluhu.

Použitie iného príslušenstva alebo nástavcov, alebo zaobchádzanie so zariadením iným spôsobom ako je uvedené v tomto návode na obsluhu, môže viesť k materiálnym škodám.

Tento návod na obsluhu si odložte pre prípad budúceho použitia.

## POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA

- Zariadenie neumiestňujte na alebo v blízkosti zdrojov tepla.
- Zariadenie nepoužívajte vonku.
- Zariadenie vždy chráňte pred vodou a nadmernou vlhkosťou.
- Zariadenie nepoužívajte pri teplote pod 10°C alebo nad 30°C.

## PO POUŽITÍ

- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.
- Keď zariadenie nepoužívate, odložte ho na suché miesto. Deti by nemali mať prístup k zariadeniu.

## KOTROLA A OPRAVY

- Pred použitím skontrolujte, či zariadenie nemá poškodené alebo chybné časti. Skontrolujte, či nie poškodené časti zariadenia, ktoré môžu ovplyvniť činnosť zariadenia.
- Ak je niektorá časť poškodená alebo chybná, zariadenie nepoužívajte.
- Všetky poškodené alebo chybné časti dajte opraviť alebo vymeniť autorizovanému servisnému pracovníkovi.
- Nikdy sa nepokúšajte odstrániť alebo nahradiť iné časti ako tie, ktoré sú označené v tomto návode na obsluhu.

## ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Na zabránenie vzniku skratu, neponárajte zariadenie alebo batérie do vody alebo inej tekutiny.
- Používajte len správne typy batérií určené pre zariadenie (pozrite si technické údaje).
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.
- Elektrické obvody vnútri zariadenia môžu byť ovplyvnené inými zariadeniami, ktoré sú používané v tesnej blízkosti, ako napríklad mobilný telefón alebo mikrovlnná rúra. Ak sa tak stane na displeji sa zobrazia nesprávne údaje.

- Toto môžete odstrániť vypnutím rušivého zariadenia alebo umiestnením zariadenia do väčšej vzdialenosti od rušivého zariadenia.

## PRED POUŽITÍM

- Odstráňte všetky obalové materiály zo spotrebiča. Odstráňte ochrannú fóliu z displeja.
- Otvorte priehradku pre batériu na spodnej časti váh a odstráňte malé plastové pásky, ktoré sú zahĺbené medzi batériami a kontaktmi.
- Zatvorte potom priehradku na batérie, tak že kryt priehradky batérie počuteľne zaklapne.
- Váha dokáže zobrazíť hmotnosti v gramoch (g) alebo v librách (unce). Môžete nastaviť jednotu na zadnej časti spotrebiča.

## NASTAVENIE

Položte váhy na rovný a tepelne odolný povrch. Pevné postavenie je predpokladom pre správne váženie.

### POZNÁMKA

► Tento spotrebič je vybavený protišmykovými gumovými nožičkami. Pretože povrchy nábytkov môžu byť vyrobené z rôznych materiálov a sú ošetrované množstvom rôznych čistiacich prostriedkov, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré prostriedky neobsahujú súčasti, ktoré môžu rozleptávať gumové nožičky a zmäkčovať ich. Ak je to možné, umiestnite protišmykový materiál pod nožičky spotrebiča.

## POUŽÍVANIE


Zapnutie a vypnutie zariadenia

- Stlačením tlačidla ON / OFF zapnete zariadenie.
- Opätovným stlačením tlačidla ON / OFF zariadenie vypnete.
- Okrem toho je zariadenie vybavené funkciou automatického vypnutia, ktorá vypne zariadenie približne po dvoch minútach.

### NASTAVENIE NULOVEJ VÁHY

- Stlačením tlačidla ON / OFF hmotnosti nastavíte na displeji hodnotu hmotnosti na nulu.
- Pri použití misky, najskôr položte na váhu prázdnu misku a stlačte tlačidlo TARE hmotnosti pre nastavenie hodnoty hmotnosti na displeji na nulu.

### VÁŽENIE

- Váhu umiestnite na rovný povrch.
- Potraviny, ktoré chcete odvážiť položte na váhu a na displeji si prečítajte hmotnosť.
- Keď používate misku, najskôr nastavte nulovú hmotnosť ako je uvedené vyššie. Potraviny, ktoré chcete odvážiť vložte do misky a misku položte na váhu. Na displeji sa zobrazí hmotnosť.
- Ak je hmotnosť vyššia ako maximálna možná hmotnosť, na displeji sa zobrazí »  «. Na zabránenie poškodenia zariadenia okamžite odložte vážený obsah z váhy.


## ČISTENIE, ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred čistením alebo údržbou vypnite zariadenie.

- Na vyčistenie zariadenia použite len jemné mydlo a vlhkú tkaninu.
- Nepoužívajte brúsne čističe alebo čističe s rozpúšťadlami.

Žiadnu časť zariadenia neponárajte do vody alebo tekutiny.

## KONTROLA A VÝMENA BATÉRIÍ

- Ak sa na displeji zobrazí »  « batérie sú príliš slabé a je potrebné ich vymeniť za nové.
- Pravidelne otvorte kryt batériového priestoru a skontrolujte, či sú batérie nekorodujú.
- Na výmenu batérií otvorte kryt batériového priestoru a vyberte staré batérie.
- Vložte nové batérie tak ako je uvedené na zobrazení vnútri batériového priestoru.
- Pri likvidácii starých batérií, dodržiavajte pokyny uvedené v časti "Ochrana životného prostredia".

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Nevyhadzujte spotrebič po ukončení životnosti s bežným domácim odpadom, ale odovzdajte ho v oficiálnej miestnej zberni na recykláciu. Týmto konaním pomôžete chrániť životné prostredie.

## ZÁRUKA & SERVIS

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

**GORENJE VÁM ŽELÁ MNOHO PÔŽITKU PRI POUŽÍVANÍ VÁŠHO ZARIADENIA**

**Zastrzegamy sobie prawo do zmian!**

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky Gorenje. Doufáme, že vám tento výrobek bude sloužit mnoho let.

*Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití, nikoli k obchodování.*

**Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Tato směrnice je základem pro celoevropské zhodnocování a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.**

## URČENÉ POUŽITÍ VÝROBKU

Vaše nová kuchyňská váha je navržena k vážení potravin a potravinářských výrobků. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití.

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání spotřebičů na baterie by za účelem předcházení vzniku požáru, vytečení baterií, zranění osob a poškození majetku vždy měla být dodržována základní bezpečnostní opatření včetně níže uvedených.

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte celý návod.

V tomto návodu je popsáno určené použití výrobku.

Použití příslušenství, nástavců nebo jiného postupu s přístrojem, než které jsou doporučeny v tomto návodu k obsluze, může mít za následek poškození majetku.

Tento návod si uschovejte k pozdějšímu použití.

## Použití spotřebiče

- Spotřebič neumísťujte na zdroje tepla ani do jejich blízkosti.
- Spotřebič nepoužívejte ve venkovním prostředí.
- Spotřebič vždy chraňte před vodou a nadměrnou vlhkostí.
- Spotřebič nepoužívejte při okolních teplotách pod 10 °C nebo nad 30 °C.

## Po použití

- Pokud zamýšlíte spotřebič delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.
- Pokud se spotřebič nepoužívá, měl by se uložit na suché místo. K uloženým spotřebičům by neměly mít přístup děti.

## Kontrola a opravy

- Před použitím ověřte, zda není některá ze součástí spotřebiče poškozená nebo vadná. Ověřte, zda nejsou některé součásti rozbité nebo zda nedošlo k okolnostem, které by mohly narušit provoz.
- Spotřebič nepoužívejte, jestliže je některá z jeho součástí poškozená nebo vadná.
- Případné poškozené nebo vadné součásti nechte opravit nebo vyměnit u autorizovaného opraváře.
- Nikdy se nepokoušejte demontovat nebo vyměňovat součásti, které nejsou uvedeny v tomto návodu.

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Spotřebič ani baterie se nesmějí ponořit do vody ani do jiné tekutiny, aby nedošlo ke vzniku zkratu.
- Ve spotřebiči používejte pouze správný druh baterií (viz technické údaje).
- Nikdy se nepokoušejte dobíjet nedobíjecí baterie.
- Elektronické součásti uvnitř spotřebiče mohou být ovlivňovány jinými přístroji v blízkosti, například mobilními telefony nebo mikrovlnnými troubami. Pokud k tomu dojde, bude displej zobrazovat chybné údaje.
- V takovém případě pomůže vypnout rušivý přístroj nebo přemístit spotřebič dále od něho.

## PŘED POUŽITÍM

- Z přístroje odstraňte veškerý obalový materiál. Sejměte ochrannou fólii z displeje.
- Otevřete přihrádku na baterie na spodní straně váhy a vyjměte malé proužky plastu vložené mezi baterie a kontakty.
- Poté přihrádku na baterie zavřete tak, aby víčko zapadlo se slyšitelným cvaknutím.
- Váha může zobrazovat hmotnost v gramech (g) nebo librách (uncích). Jednotky lze nastavit na zadní straně spotřebiče. Přepínač jednotek (2) přesuňte do požadované polohy.

## NASTAVENÍ

Váhu umístěte na rovný povrch, který se nemůže rozpálit. Pevné ustavení je základním předpokladem správného měření.

### UPOZORNĚNÍ

► Tento spotřebič je vybaven neklouzavými pryžovými nožkami. Protože povrch nábytku může být vyroben z nejrůznějších materiálů a ošetřen řadou typů čisticích prostředků, nelze zcela vyloučit, že některé látky obsahují složky, které by mohly pryžové podložky rozleptat a způsobit jejich změknutí. Pokud je to možné, podložte nožky spotřebiče neklouzavým materiálem.

## POUŽITÍ

### Zapínání a vypínání

- Přístroj se zapíná stiskem tlačítka ON/OFF.
- Přístroj se vypíná opětovným stiskem tlačítka ON/OFF.
- Spotřebič je navíc vybaven funkcí automatického vypínání, která jej automaticky vypne po zhruba dvou minutách nečinnosti.

### Nastavení hmotnosti nádoby

- Stiskem tlačítka ON/OFF nastavte údaj na displeji na nulu.
- Prázdnou misku postavte na váhu a stiskem tlačítka TARE nastavte údaj na displeji na nulu.

### Vážení

- Váhu umístěte na rovný povrch.
- Předmět k vážení umístěte na váhu a přečtěte hmotnostní údaj na displeji.
- Při použití misky nejprve podle shora uvedeného návodu odečtěte hmotnost nádoby. Potravinu k vážení vložte do misky, misku umístěte na váhu a přečtěte hmotnostní údaj.
- Pokud hmotnost překročí maximální nosnost váhy, na displeji se objeví "**Err**". Břemeno z váhy okamžitě odstraňte, aby nedošlo k poškození spotřebiče.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vyprňte.

- Spotřebič čistěte pouze jemným mýdlem a vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky na bázi pisku nebo rozpouštědel.

Neponořujte žádnou část spotřebiče do vody ani do jiné kapaliny.

## KONTROLA A VÝMĚNA BATERIÍ

- Jestliže se na displeji zobrazuje „**Lo**“, jsou slabé baterie a je třeba je vyměnit.
- Pravidelně otevírejte přihrádku na baterie a kontrolujte, zda baterie nejsou zkorodované.
- Při výměně baterií nejprve otevřete přihrádku na baterie a vyjměte staré baterie.
- Vložte nové baterie podle schématu na vnitřní straně přihrádky.
- Při likvidaci baterií se řiďte pokyny v oddíle „Ochrana životního prostředí“.

## **ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ**

Spotřebič na konci jeho životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu, ale předejte jej k recyklaci na oficiálním sběrném místě. Tímto způsobem pomůžete chránit životní prostředí.

## **ZÁRUKA A SERVIS**

S případnými žádostmi o informace nebo s problémem se prosím obraťte na centrum péče o zákazníky společnosti Gorenje ve vaší zemi (jeho telefonní číslo najdete na celosvětovém záručním listě). Jestliže ve vaší zemi žádné centrum péče o zákazníky není, obraťte se na vašeho místního obchodního zástupce společnosti Gorenje nebo na servisní oddělení společnosti Gorenje pro domácí spotřebiče.

**SPOLEČNOST GORENJE VÁM PŘEJE PŘI POUŽÍVÁNÍ TOHOTO  
SPOTŘEBIČE MNOHO RADOSTI**

**Vyhrazujeme si právo na jakékoli úpravy!**



Благодарим Ви, че избрахте весна gorenje. Надяваме се да използвате уреда с удоволствие дълги години.

*Уредът е предназначен само за домакинска употреба.*

Уредът е обозначен съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС, касаеща излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО).

Директивата очертава основните принципи, валидни в Европа, за връщане и рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.

## **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Уредът е предназначен за теглене на храна и хранителни продукти. Уредът е предназначен само за домакинска употреба.

## **ВАЖНИ СЪВЕТИ**

Когато използвате уреди, работещи с батерии, винаги взимайте предпазни мерки против пожар, изтичане на батериите, внимавайте да не се нараните.

Прочетете инструкцията за употреба внимателно.

Предназначението на уреда е описано в инструкцията.

Използването на аксесоари или простваки, които не са част от стандартните аксесоари в окомплектовката на уреда могат да го повредят.

Запазете инструкцията за бъдеща употреба.

## **Употреба**

- Не поставяйте уреда на или близо до горещи повърхности.
- Не използвайте уреда навън.
- Винаги пазете уреда от вода или висока влажност.
- Не използвайте уреда при температури под 10°C или над 30°C.

## **След употреба**

- Когато не възнамерявате да използвате уреда дълго време, свалете батериите.
- Съхранявайте уреда на сухо място. Внимавайте, деца не бива да имат достъп до уреда.

## **Ремонт и подмяна на части**

- Преди употреба, проверете уреда за повредени части. Проверете за счупвания или други повреди, които могат да рефлектират на работата на уреда.
- Не използвайте уреда, ако е повреден или дефектен.
- За подмяна и ремонт се обърнете към оторизирания сервизен център.
- Никога не отстранявайте части, освен аксесоарите, които са описани в инструкцията.

## **СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- Не поставяйте уреда или батериите във вода или друга течност.
- Използвайте само коректен тип батерии (виж техническата информация).
- Не опитвайте да зареждате батерии, които не са презареждащи.
- Електронните компоненти в уреда могат да бъдат повлияни от други устройства, използвани в близост, като мобилни телефони или микровълнови фурни. Ако това се случи, дисплеят ще покаже грешни данни. За да предотвратите това, преместете скалата от уредите, които влияят на работата на електронните компоненти.

## ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Отстранете всички опаковачни материали от уреда. Махнете предпазното фолио от дисплея.
- Отворете отделението за батерии, разположено на дъното на везната и отстранете фолиото преди да сложите батериите.
- Затворете отделението за батерии плътно (докато капачето щракне).
- Везната може да покаже теглото в грамове (g) от унции (lb). Можете да направите тази настройка на гърба на уреда. Натиснете ключа към желаната от вас мерна единица.

## НАСТРОЙКИ

Поставете везната на равна и топлоустойчива повърхност. Добре разположената везна предполага правилно претегляне.

### БЕЛЕЖКА

► Този уред е оборудван с неприплъзващи се гумени крачета. Тъй като повърхността, на която ще се постави уреда, може да бъде от различни материали, които да се почистват с различни препарати, не могат да се изключат групи препарати, които нанасят гумата на крачетата. Ако е възможно, поставете уреда върху повърхност от неплъзгащ се материал.

## УПОТРЕБА


### Включване и изключване

- Натиснете бутона ON / OFF, за да включите уреда.
- Натиснете бутона ON / OFF, за да изключите уреда.
- Допълнително, уреда има функция за автоматично изключване, която автоматично го изключва след около две минути.

### Задаване на тара тегло

- Натиснете бутона за ON / OFF, за да включите дисплея на нулева позиция.
- Когато използвате купа, първо поставете празната купа на везната и натиснете бутона за TARA.

### Теглене

- Поставете везната на равна повърхност.
- Поставете предмета/храната на скалата и отчетете стойността, визуализирана на дисплея.
- Когато използвате купа, първо отчетете стойността на тара теглото, както е описано по-горе. Поставете храната в купата, поставете купата на скалата и отчетете теглото, показано на дисплея.
- Ако теглото на поставената храна е по-голямо от максималния капацитет на везната, дисплеят показва »  «. За да предотвратите повреждането на уреда, незабавно свалете храната от везната.


## ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди почистване изключете уреда.

- За почистване на уреда, използвайте лек препарат и мека кърпа.
- Не използвайте абразивни препарати и разтворители.

Не потапяйте частите на уреда във вода или друга течност.

## ПРОВЕРКА И СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

- Ако дисплея показва »  «, батериите са изтощени и е необходимо да се сменят.
- Периодично отваряйте отделението за батериите и проверявайте за корозия.
- За да смените батериите, отворете отделението и махнете старите батерии.
- Поставете новите батерии, като следвате показанията на отделението.
- Когато изхвърляте батериите, следвайте съветите за опазване на околната среда.

## **Опазване на околната среда**

След края на срока на експлоатация на уреда, не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда

## **ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Gorenje или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Gorenje [Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

**GORENJE VI POZELAVA  
DA POLZVATE S UDOVOLSTVIE VASHIA URED**

Ми вдячні Вам за придбання нашого приладу і сподіваємося, що Ви отримаєте велике задоволення під час користування ним впродовж багатьох років.

**Прилад призначений для використання лише в домашньому господарстві.**

**Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.**

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Кухонні ваги призначені для зважування продуктів. Даний прилад можна використовувати лише в домашньому господарстві.

## ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- При використанні приладу, що працюють на батарейках, завжди необхідно дотримуватися основних заходів безпеки, щоб зменшити ризик виникнення пожежі, витікання батарейок, поранення людини і пошкодження приладу.
- Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації.
- Застосування будь-якого приладдя або обладнання, яке не рекомендоване для даного приладу, може призвести до пошкодження самого приладу.
- Збережіть дану інструкцію.

## Застосування приладу

- Не кладіть прилад на або поруч з джерелами тепла.
- Не користуйтеся приладом поза приміщенням.
- Завжди захищайте прилад від води і високої вологості.
- Не користуйтеся приладом при навколишній температурі нижче 10°C або вище 30°C.

## Після використання

- Якщо ви не користуєтеся приладом тривалий час, витягніть батарейки.
- Прилад необхідно зберігати у сухому місці. Діти не повинні гратися приладом.

## Огляд і ремонт

- Перед використанням перевірте прилад на предмет пошкодження і бракованих частин. Перевірте частини на предмет ушкоджень, які можуть впливати на роботу приладу. Не користуйтеся приладом, якщо виявлено пошкоджені або браковані частини. Зберігайте будь-які пошкоджені або браковані частини, що були замінені фахівцем сервісного центру. Ніколи не намагайтеся зняти або замінити частини, які не вказані в даній інструкції.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Щоб уникнути короткого замикання, не занурюйте прилад або батарейки у воду або інші рідини. Використовуйте батарейки для приладу лише правильного типу.

Ніколи не намагайтеся зарядити батарейки, які не придатні для зарядження.

На електронні компоненти приладу можуть впливати інші прилади, що використовуються в безпосередній близькості, наприклад, мобільні телефони, мікрохвильові печі, тощо. Якщо таке станеться, на дисплеї приладу висвітяться неточні дані.

- Щоб виправити дане положення, вимкніть прилад, що створює поміхи, або переставте ваги подальше.

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Зніміть усі пакувальні матеріали із приладу. Видаліть захисну плівку з дисплея.
- Відкрийте відсік для елементів живлення на нижній частині ваг і видаліть маленькі пластикові стрічки, які затиснуті між елементами живлення та контактами.
- Після цього закрийте відсік для елементів живлення, щоб його кришка зафіксувалася із клацанням.
- Ваги можуть відображати вагу у грамах (g) або унціях (lb). Одиницю ваги можна встановити на задній панелі пристрою. Перемістіть повзунок 2 в положення, що відповідає потрібній одиниці.

## УСТАНОВЛЕННЯ

Установіть ваги на рівну та термостійку поверхню. Надійне встановлення є запорукою точного вимірювання.

### ПРИМІТКА

► Цей прилад обладнано протиковзними гумовими ніжками. Оскільки поверхня меблів може бути виготовлена з різних матеріалів і може оброблятися м'якими засобами різних типів, не можна повністю виключати, що деякі засоби не містять речовини, що можуть призвести до корозії та пом'якшення гумових ніжок. Якщо можливо, підкладіть під ніжки приладу протиковзний матеріал.

## ВИКОРИСТАННЯ

### Вмикання та вимикання приладу

- Натисніть кнопку ON / OFF для вмикання приладу.
- Ще раз натисніть кнопку ON / OFF для вимкнення приладу.
- Крім цього прилад має функцію, яка вимкне прилад автоматично приблизно через хвилини.

### Встановлення ваги (без пакувального матеріалу)

- Натисніть кнопку, щоб на дисплеї висвітився нуль.
- У разі використання чаші, спочатку помістіть порожню чашу на ваги та утримуйте натиснутою кнопку, поки на дисплеї не висвітиться нуль.

### Зважування

- Поставте прилад на рівну поверхню.
- Помістіть предмет, що ви збираєтеся зважувати, на прилад і на дисплеї висвітиться вага.
- При використанні чаші, спочатку скоригуйте вагу тари, як вказано вище. Покладіть продукти в чашу і все разом на ваги. На дисплеї висвітиться значення.
- Якщо вага перевищує допустимі максимумальної норми, на дисплеї висвітиться » **Err** «. Щоб уникнути пошкодження приладу, негайно зніміть предмет, що зважується, з ваг.

## ЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Перед чищенням і технічним обслуговуванням вимкніть прилад.

- Для чищення приладу використовуйте лише мильний розчин та вологу ганчірку.
- Не використовуйте абразивні речовини та м'які засоби на основі розчинників.

Не занурюйте будь-які частини приладу у воду або в будь-яку іншу речовину.

## ПЕРЕВІРКА І ЗАМІНА БАТАРЕЙОК

Якщо на дисплеї висвітиться » **Lo** «, необхідно замінити батарейки. Періодично відкривайте відділення для батарейок та перевіряйте батарейки на предмет корозії. Для заміни відкрийте відділення для батарейок і витягніть старі батарейки. Замініть на нові батарейки, як вказано на таблиці всередині відділення.

## **НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ**

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля.

## **ГАРАНТІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Gorenje у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Gorenje Domestic Appliances.

**gorenje**

**БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ ЗАДОВОЛЕННЯ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ПРИБАДОМ**

**Ми залишасмо за собою право на будь-яке внесення змін!**

Благодарим Вас за выбор электронных весов gorenje. Мы надеемся, что Вы будете с удовольствием пользоваться ими много лет.

**Прибор предназначен только для бытового использования.**

**Это оборудование маркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и устраниению отходов электрического и электронного оборудования.**

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши кухонные весы предназначены для взвешивания пищевых продуктов. Они могут использоваться только в быту.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При пользовании приборами, работающими от элементов питания, всегда необходимо соблюдать правила техники безопасности, включая изложенные ниже, чтобы снизить риск возникновения пожара, протечки батареек, травм и материального ущерба.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данную инструкцию.

Назначение прибора описано в данной инструкции.

Использование какого-либо аксессуара или приспособления, не указанного в данной инструкции, или применение прибора с целью, не предусмотренной в ней, может повлечь за собой риск материального ущерба.

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

## Использование прибора

- Не ставьте весы на источники тепла или рядом с ними.
- Используйте весы только в помещении.
- Предохраняйте весы от воды и повышенной влажности.
- Не используйте весы в помещении с температурой воздуха ниже 10 °C и выше 30 °C.

## После использования

Если вы не используете весы долгое время, вынимайте батарейку

Прибор следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

## Проверка и ремонт

- Перед началом использования проверьте прибор на наличие повреждений или дефектов. Убедитесь в отсутствии повреждений, которые могут повлиять на исправную работу прибора.
- Не используйте прибор при наличии повреждений или дефектов.
- Ремонт весов может осуществлять только уполномоченный дилер.
- Не пытайтесь извлечь или заменить какую-либо часть прибора, если в инструкции нет соответствующих указаний.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во избежание риска короткого замыкания не погружайте прибор или элементы питания в воду или другую жидкость.
- Используйте только соответствующий тип элементов питания (см. технические данные).
- Никогда не пытайтесь зарядить непerezаряжаемые батарейки.

- Не используйте весы вблизи других электронных приборов, таких как мобильные телефоны или микроволновые печи, это может привести к помехам в работе электроники прибора и на дисплее отобразятся неточные данные.
- Чтобы этого не случилось, выключите прибор, создающий помехи, или переместите весы на достаточное расстояние.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Удалите с прибора все упаковочные материалы, снимите защитную пленку с дисплея.
- Откройте отсек для батареек с обратной стороны весов и выньте пленку между батарейками и контактами. Вставьте крышку отсека для батареек на место и защелкните ее.
- Весы могут показывать вес в g (граммы) или lb (унции). Необходимая единица измерения устанавливается переключателем с задней стороны весов.

## ВЫБОР МЕСТА

Поставьте весы на ровную твердую поверхность. Твердая поверхность — необходимое условие для правильного измерения.

► Весы снабжены противоскользящими резиновыми ножками. Поверхности, на которые устанавливаются весы, изготавливаются из различных материалов, поэтому для ухода за ними используются разные средства, которые могут со временем разъедать резиновые ножки. При необходимости установите весы на нескользящую поверхность.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Включение и выключение

- Для включения прибора нажмите на кнопку ON / OFF.
- Для выключения прибора повторно нажмите на кнопку ON / OFF.
- Весы имеют также функцию автоматического отключения и выключатся сами примерно через 2 минуты.

### Взвешивание в емкости

- Нажмите на кнопку ON / OFF, чтобы обнулить показания дисплея.
- При использовании емкости для взвешивания продуктов сначала поставьте на весы пустую емкость и нажмите на кнопку TARE, чтобы обнулить показания дисплея.

### Взвешивание

- Поставьте весы на ровную поверхность.
- Поместите на весы взвешиваемые продукты, и дисплей покажет их вес.
- При использовании емкости, сначала обнулите показания веса емкости, как описано выше.
- Если вес взвешиваемых продуктов превысит максимально допустимый, то на дисплее отобразится » **Err** «. Во избежание повреждения прибора незамедлительно снимите взвешиваемые продукты с весов.

## ОЧИСТКА, УХОД И ХРАНЕНИЕ

Перед очисткой или уходом выключите прибор.

- Для очистки прибора используйте только мягкое моющее средство и влажную ткань.
- Не используйте абразивные средства и растворители.

Не погружайте прибор целиком или частично в воду или другую жидкость..



## ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

- Если дисплей показывает » **Lo** «, это означает, что элементы питания разряжены, и их надо заменить.
- Время от времени открывайте отсек для батареек и проверяйте, не образовалась ли коррозия.
- Для замены элементов питания, откройте отсек для батареек и выньте отработанные батарейки.
- Вставьте новые батарейки в соответствии с обозначениями внутри отсека.
- С отработанными батарейками поступайте согласно инструкции в разделе «Охрана окружающей среды»

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду.

## ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Gorenje или в отдел поддержки покупателей компании Gorenje Domestic Appliances.

**Только для домашнего использования!**

**Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!**



СНО1

**gorenje**

**ЖЕЛАЕТ ВАМ С УДОВОЛЬСТВИЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВАШИМИ  
НОВЫМИ ВЕСАМИ**

**Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!**

Grazie per aver scelto la bilancia da cucina modello gorenje. Per l'uso corretto di questo apparecchio bisogna leggere attentamente le istruzioni d'uso. Vi auguriamo tante soddisfazioni durante l'uso della nostra bilancia.

***Questa bilancia è destinata solo ad uso domestico!***

**Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea 2002/96/EG riguardo ai rifiuti elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La direttiva determina la richiesta per la raccolta e il comportamento futuro riguardo all'equipaggiamento elettrico ed elettronico che è valida su tutto il territorio della Unione Europea.**

## **SCOPO D'UTILIZZO**

La Vostra bilancia è destinata a pesare gli alimenti e prodotti alimentari ed è destinata all'uso esclusivamente domestico.

## **ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

Quando usate gli apparecchi che sono alimentati a batterie prendete in considerazione 120 misure di sicurezza e fate attenzione che non scoppia un'incendio, che le batterie non si sciolgono, che non ci siano ferite corporali oppure danni materiali.

In queste istruzioni d'uso sono descritte le regole di uso normale. Se usate qualsiasi supplemento all'apparecchio o è stato elaborato in qualche modo, potreste danneggiarlo e distruggerlo. Vi consigliamo di conservare le istruzioni d'uso.

Non lasciate che le persone estranee o i bambini senza la conoscenza delle istruzioni d'uso maneggino l'apparecchio.

## **UTILIZZO DEL VOSTRO APPARECCHIO**

- Non usare l'apparecchio vicino ai fonti di calore o materiali infiammabili
- Non usare l'apparecchio all'esterno
- Proteggere sempre l'apparecchio dall'acqua e dall'umidità
- Non usare l'apparecchio nell'ambiente dove la temperatura è inferiore a 10°C o superiore a 30°C

## **DOPO UTILIZZO**

- Se non usate l'apparecchio per molto tempo bisogna estrarre le batterie dalla loro sede.
- Se l'apparecchio non viene usato lo dovete conservare in un posto asciutto, lontano dai bambini.

## **CONTROLLO E MANUTENZIONE**

- Prima del primo utilizzo bisogna controllare l'apparecchio e verificare che non è danneggiato. Questo potrebbe influenzare al suo funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio se qualche parte di esso è danneggiata.
- Se avete verificato che l'apparecchio ha qualche pezzo danneggiato, fatelo ricambiare dalla persona autorizzata.
- Non cercate di eliminare o cambiare i pezzi che non sono descritti in queste istruzioni d'uso.

## **SICUREZZA ELETTRICA**

- Per evitare il corto circuito non dovete esporre l'apparecchio al contatto con l'acqua o qualche altro liquido
- Usate le batterie adatte (vedi dati tecnici)
- Non cercate di caricare le batterie se queste non sono ricaricabili
- Gli altri apparecchi che si trovano nelle vicinanze della Vostra bilancia potrebbero interferire sui componenti elettronici all'interno della bilancia (p.e. cellulari, microonde,...). In questo caso potrebbero verificarsi i dati

errati sul display della bilancia. Per evitare questo inconveniente, spegnete l'apparecchio che interferisce con la bilancia o rimuovetelo.

## PRIMA DEL PRIMO USO

- Togliere dall'apparecchio tutti i materiali d'imballo. Togliere la pellicola di protezione dal display.
- Aprire il coperchio per le pile nella parte inferiore della bilancia e togliere i piccoli nasri in plastica fra le pile e gli contatti. Chiudere il coperchio spingendolo che si inserisce bene.
- La bilancia mostra il peso in g (grammi) o in lb (libre). L'unità può essere impostata sulla parte posteriore dell'apparecchio. Premere il tasto per le unità sull'unità desiderata.

## POSIZIONAMENTO

Posizionare la bilancia su una superficie dritta e stabile. La superficie dura è la base per le misurazioni corrette.

► Questo apparecchio è dotato di sostegni di gomma - antiscivolo. Poiché le superfici dei mobili sono prodotti di vari materiali e per la loro cura si usano vari prodotti, non si possono escludere le probabilità che alcune di queste sostanze possono ammorbidire i sostegni di gomma. Se necessario, sotto i sostegni posizionare anche la base antiscivolo.


## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

- Se volete accendere l'apparecchio premete il tasto ON / OFF.
- Per lo spegnimento premete di nuovo il tasto ON / OFF.
- L'apparecchio è dotato di funzione che spegne automaticamente la bilancia, passati 2 minuti.

## Impostazione peso netto

- Premere il tasto ON / OFF e sul display appare il valore »0<sup>g</sup>«
- Quando usate un recipiente per pesare, posizionare per prima il recipiente sulla bilancia e poi premere il tasto TARE. Il valore che apparirà sul display sarà di nuovo lo »0<sup>g</sup>«.

## Pesare

- Posizionare la bilancia su una superficie dritta.
- Posizionare l'oggetto sulla bilancia e leggere il peso sul display.
- Quando usate un recipiente dovete prima correggere il peso del recipiente come descritto sopra (impostazione peso netto)
- Posizionare l'alimento nel recipiente sulla bilancia e leggere il peso sul display.
- Se il peso supera la massima capacità, sul display apparirà la scritta »  «.
- Per evitare i danni sulla bilancia bisogna rimuovere immediatamente l'oggetto dalla bilancia.


## PULIZIA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Spegner l'apparecchio prima di effettuare la pulizia o la manutenzione.

- Per la pulizia usare una spugna umida e il sapone.
- Non usare i detersivi aggressivi e corrosivi.

Non posizionare nessuna parte nell'acqua o altri liquidi.

## VERIFICA E SOSTITUZIONE BATTERIE

- Se sul display appare il segno »  « significa che le batterie sono esaurite e bisogna cambiarle.
- Verificare più volte lo stato delle batterie. Le batterie arrugginite o prive di liquido possono danneggiare l'apparecchio.
- Se volete cambiare le batterie, aprite il coperchio delle batterie, togliete le batterie esaurite e sostituitele con quelle nuove.
- Non buttare le batterie esaurite nella spazzatura comune; deve essere eliminata nei posti per la raccolta differenziata. Rispettate l'ambiente!

**gorenje**  
VI AUGURA

**TANTE SODDISFAZIONI DURANTE L'USO DELLA VOSTRA BILANCIA**

**Ci riteniamo il diritto dei cambiamenti.**

1211001